

OTTO OTTER

FOR CANAL SAFETY

Coloring Book



INCLUYE TRADUCCIÓN EN ESPAÑOL

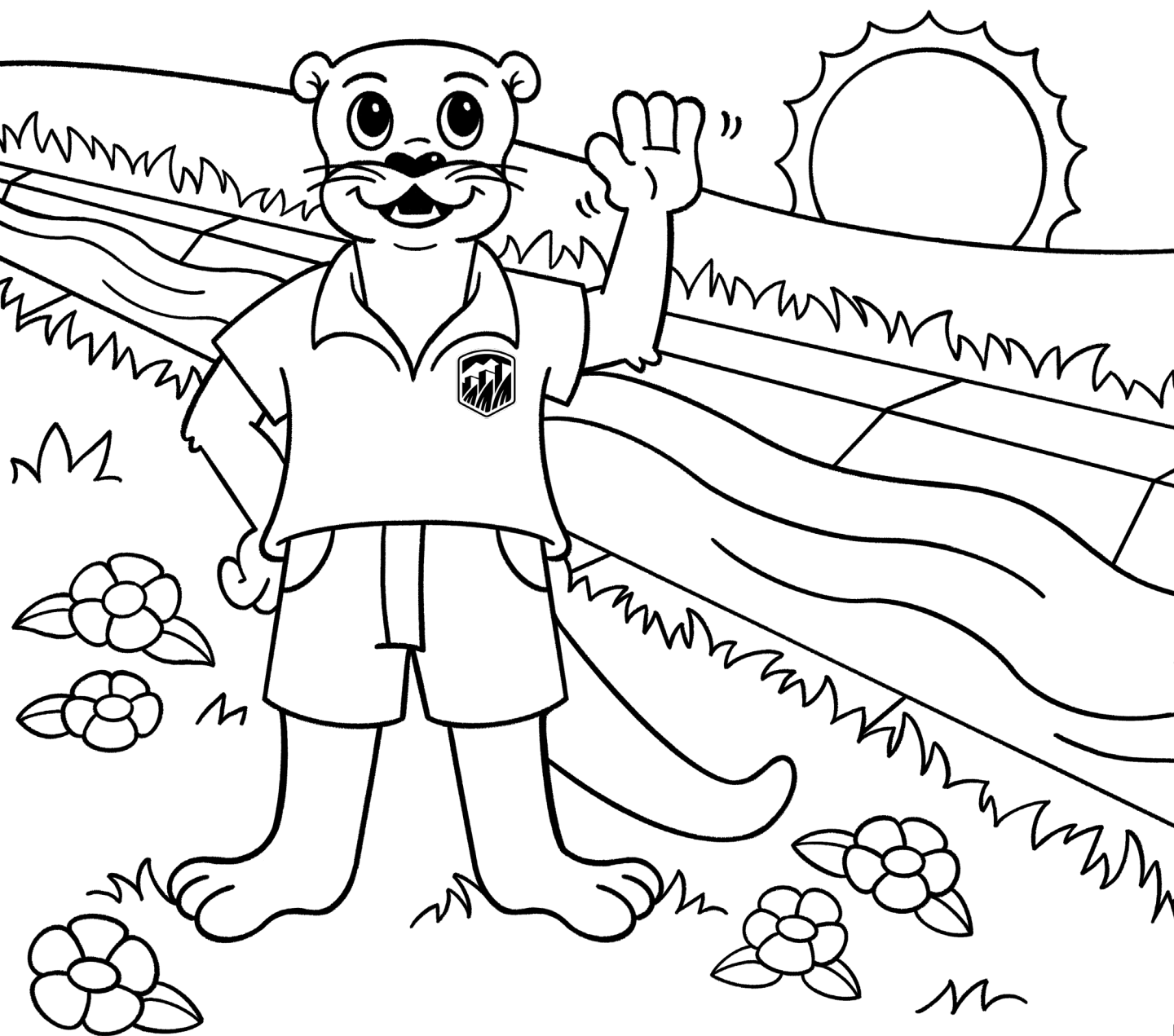
**This coloring book belongs to
you! What's your name?**

**¡Este libro para colorear te
pertenece a ti! ¿Cómo te llamas?**

Brought to you by the Department of the Interior Office of Communications
Written by Anna Mclean
Illustration by Dana Wagner

Hi, my name is Otto Otter, and today, I'm going on an adventure to learn about canal safety. I'm going to show you how to stay safe and have fun in the sun.

Hola, me llamo Otto Otter, y hoy me voy de aventura para aprender sobre la seguridad de los canales. Voy a mostrarte cómo mantenerte seguro y divertirme bajo el sol.

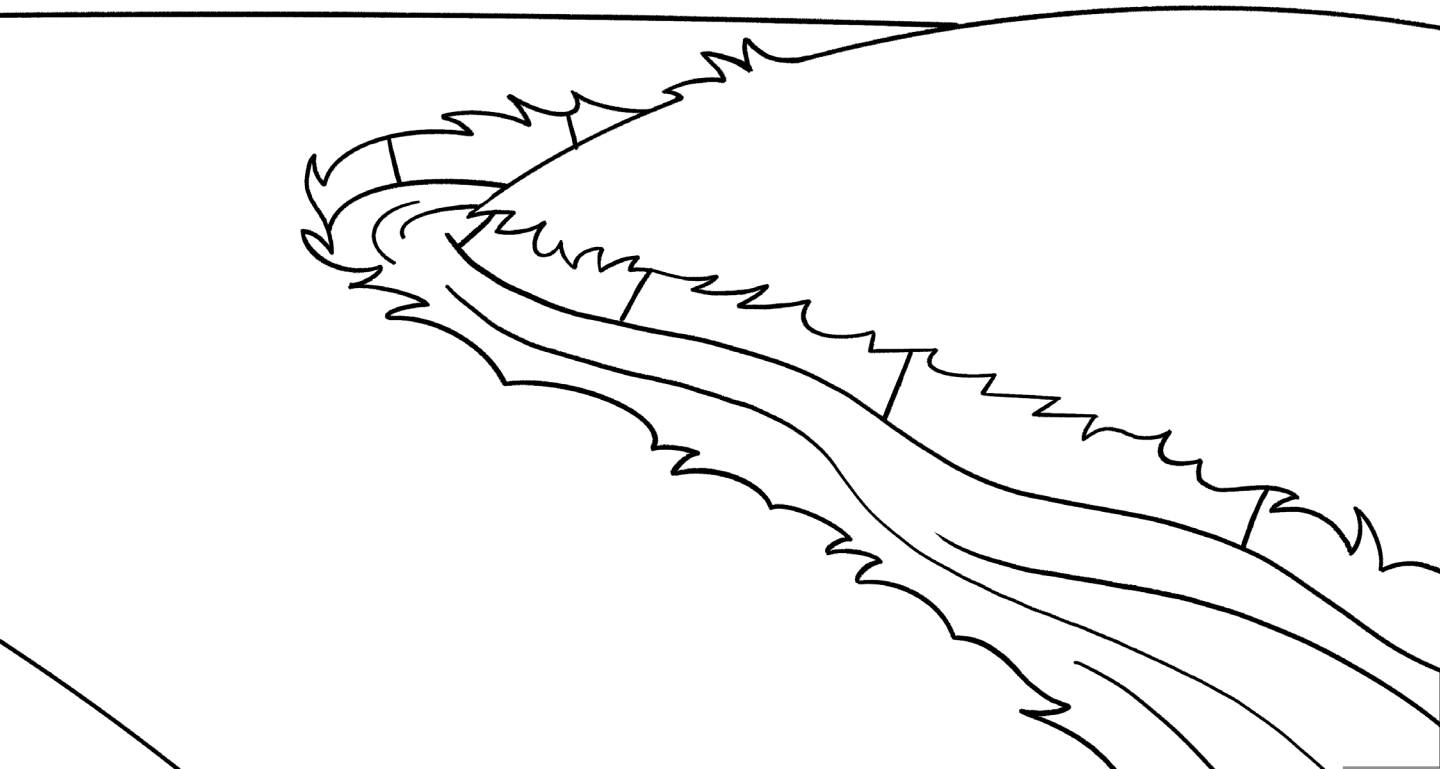


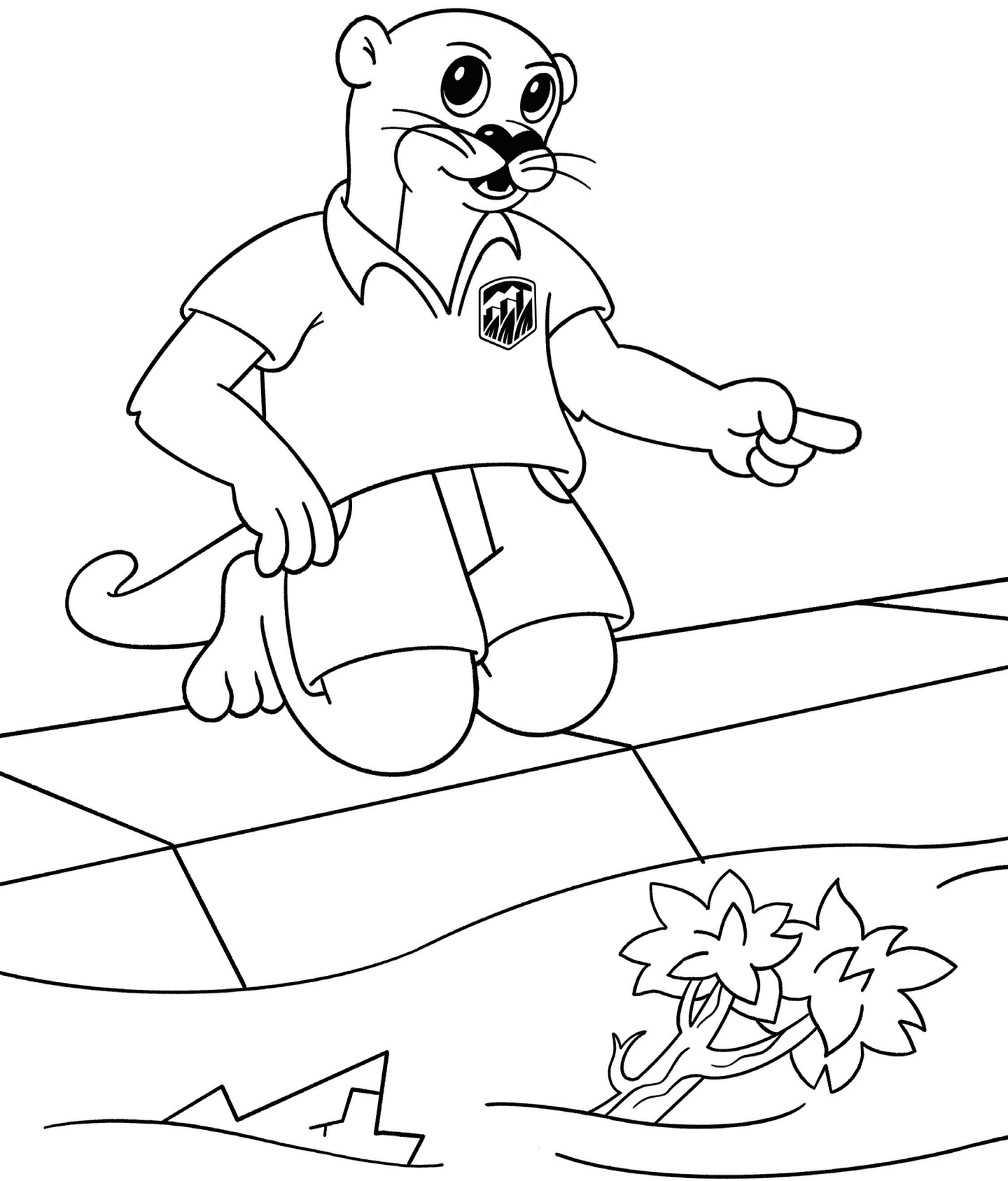
Canals are waterways that move water to places like farms and cities. They can be wide or narrow, deep or shallow. But, they can be dangerous if you don't know how to stay safe.

Los canales son vías fluviales que transportan agua a lugares como granjas y ciudades. Pueden ser anchos o estrechos, profundos o poco profundos. Pero, pueden ser peligrosos si no sabes cómo mantenerte seguro.



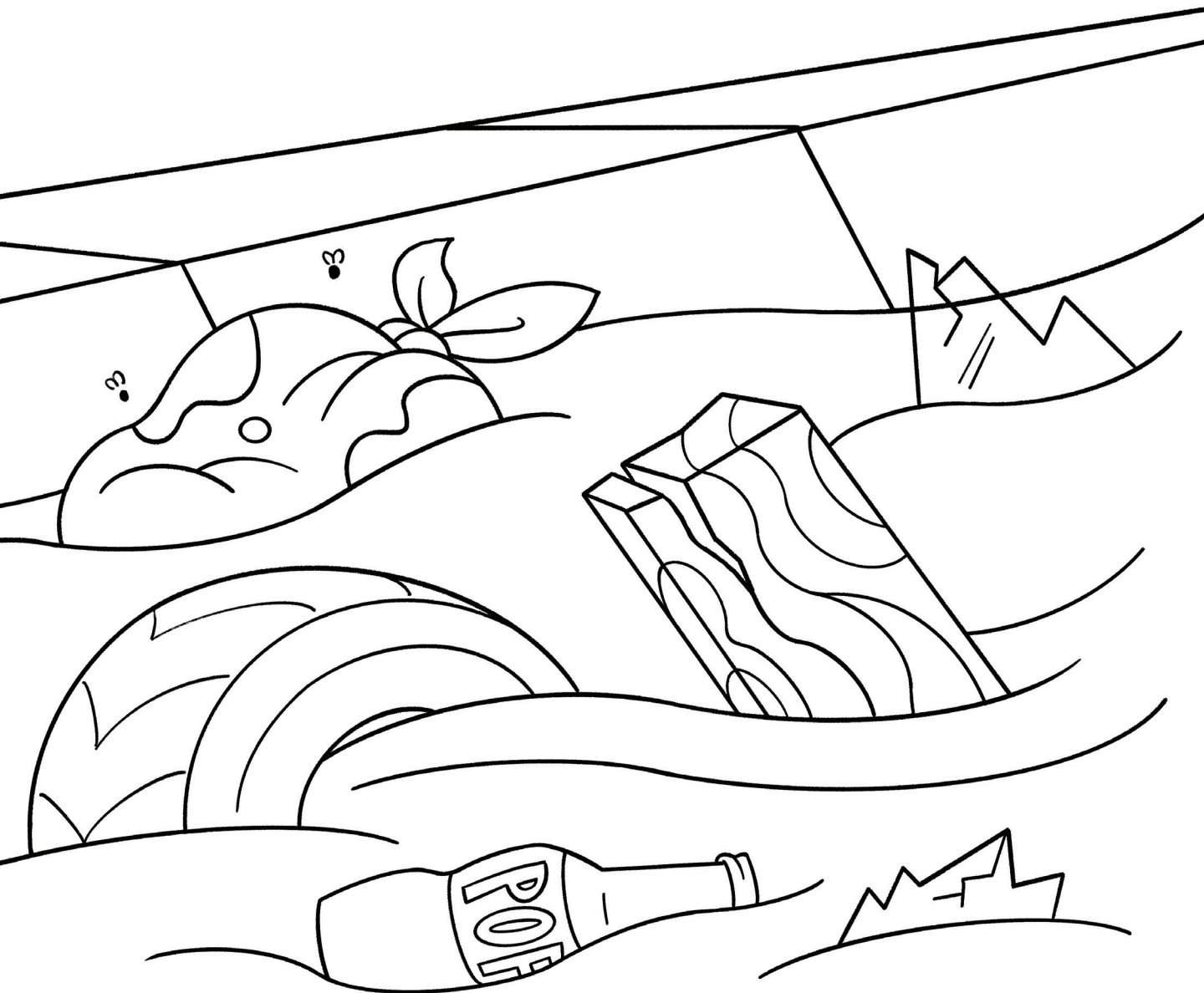
Draw what you might see around a canal!
¡Dibuja lo que podrías ver alrededor de un canal!





Irrigation canals have fast-moving water, steep sides, and hidden dangers like chemicals and broken glass. It's important to stay away and be careful to avoid getting hurt or sick. **Color the hidden dangers inside the canal!**

Los canales de riego tienen agua que se mueve rápidamente, lados empinados y peligros ocultos como productos químicos y vidrios rotos. Es importante mantenerse alejado y tener cuidado para evitar lastimarse o enfermarse. **¡Colorea los peligros ocultos dentro del canal!**



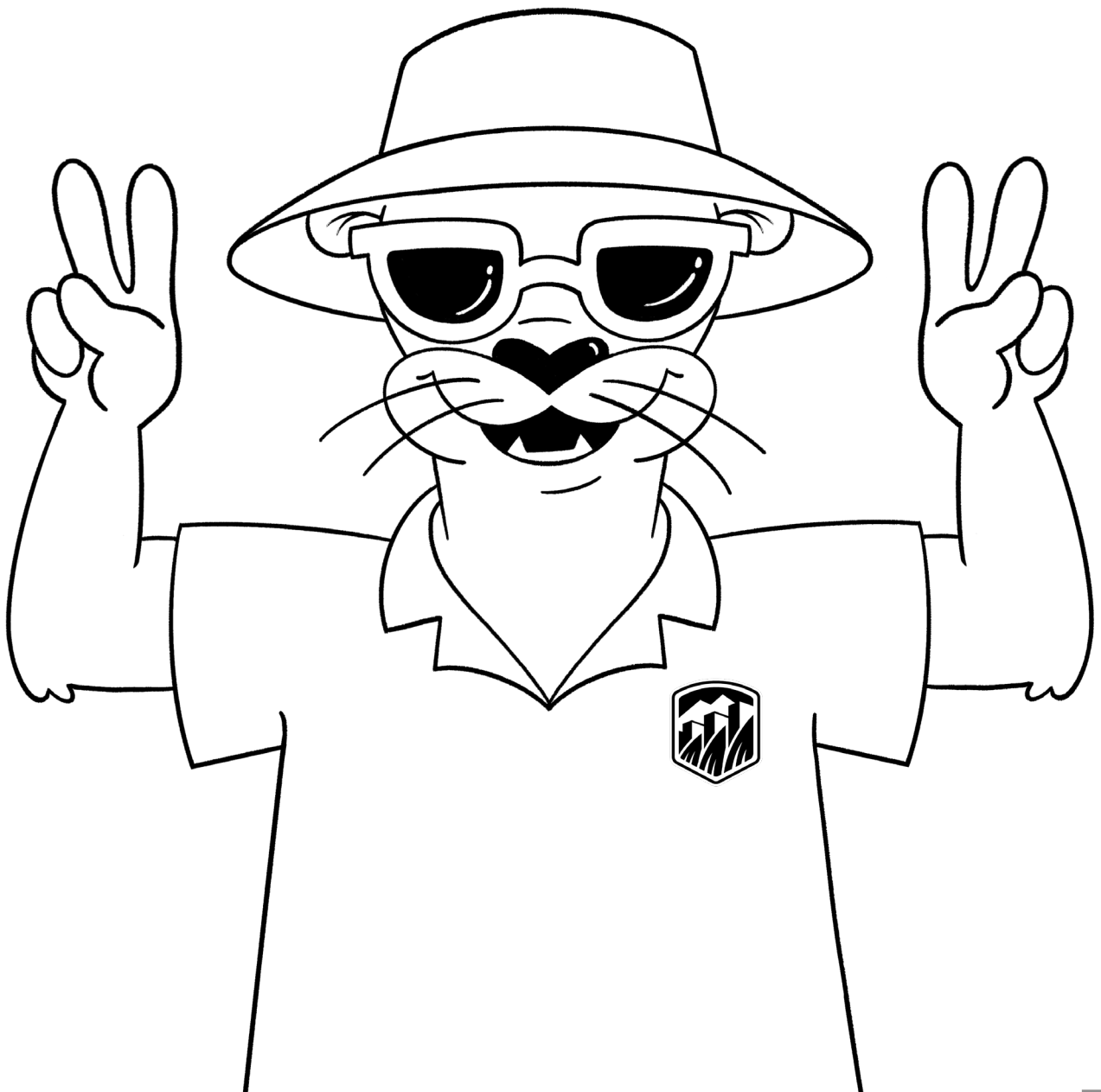
Chutes and siphons move water quickly, just like canals, and can be dangerous. Some even go underground. Always stay away from them to avoid getting hurt.

Los conductos y sifones mueven el agua rápidamente, al igual que los canales, y pueden ser peligrosos. Algunos incluso van bajo tierra. Siempre manténgase alejado de ellos para evitar lastimarse.

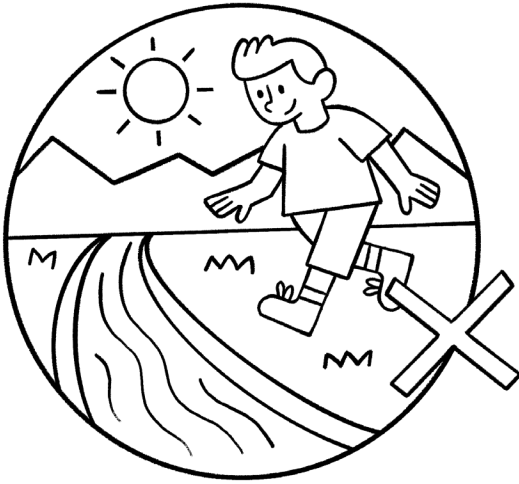


Even though it's a hot day, we still must be careful around canals. The *Four Nevers* help keep us safe around the dangerous water. Let's learn what they are. **Help Otto get ready for the sun in his favorite shirt. Decorate it with a fun pattern!**

Aunque es un día caluroso, debemos tener cuidado alrededor de los canales. Los *Cuatro Nuncas* nos ayudan a mantenernos seguros alrededor del agua peligrosa. Aprendamos cuáles son Ayuda a Otto a prepararse para el sol con su camiseta favorita. **¡Decórala con un estampado divertido!**



THE FOUR “NEVERS”



NEVER go near a canal
without an adult.

NUNCA se acerque a un
canal sin un adulto.



NEVER play in or around
canals or ditches.

NUNCA juegue en o alrededor
de canales o zanjas.

Here are the *Four Nevers*! They're important rules to remember
when you're around canals. Let's learn them together!

¡Aquí están los *Cuatro Nuncas*! Son reglas muy importantes
que debes recordar cuando estés cerca de los canales.
¡Aprendámoslas juntos!

LOS CUATRO “NUNCAS”



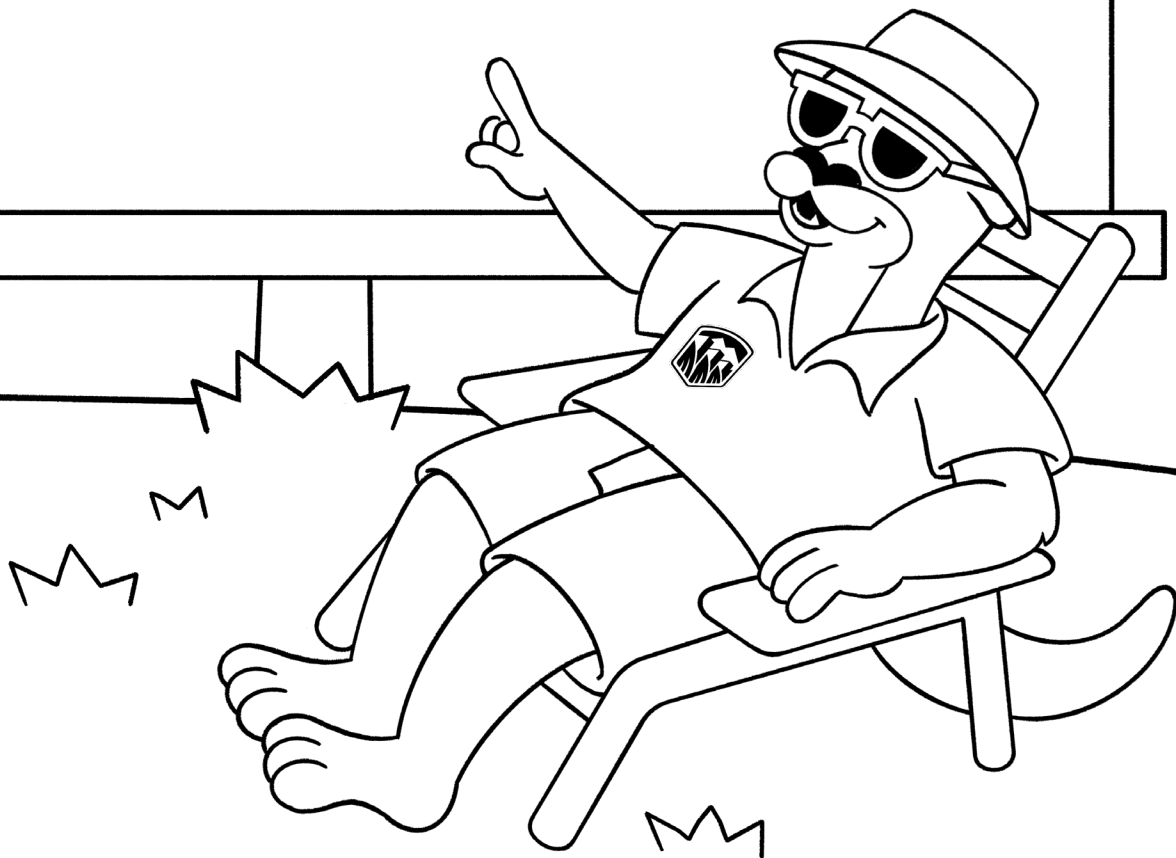
NEVER walk closely to the edge of a canal.

NUNCA camine cerca de la orilla de un canal.



NEVER jump in to rescue a toy or pet.

NUNCA salte para rescatar a un juguete o mascota.



Exploring is fun, but never go near a canal without an adult. Canals are dangerous, and adults know how to keep you safe. Walk near canals only with trusted grown-ups.

Add your colors to Otto's Park, where exploring is safe and far from the water!

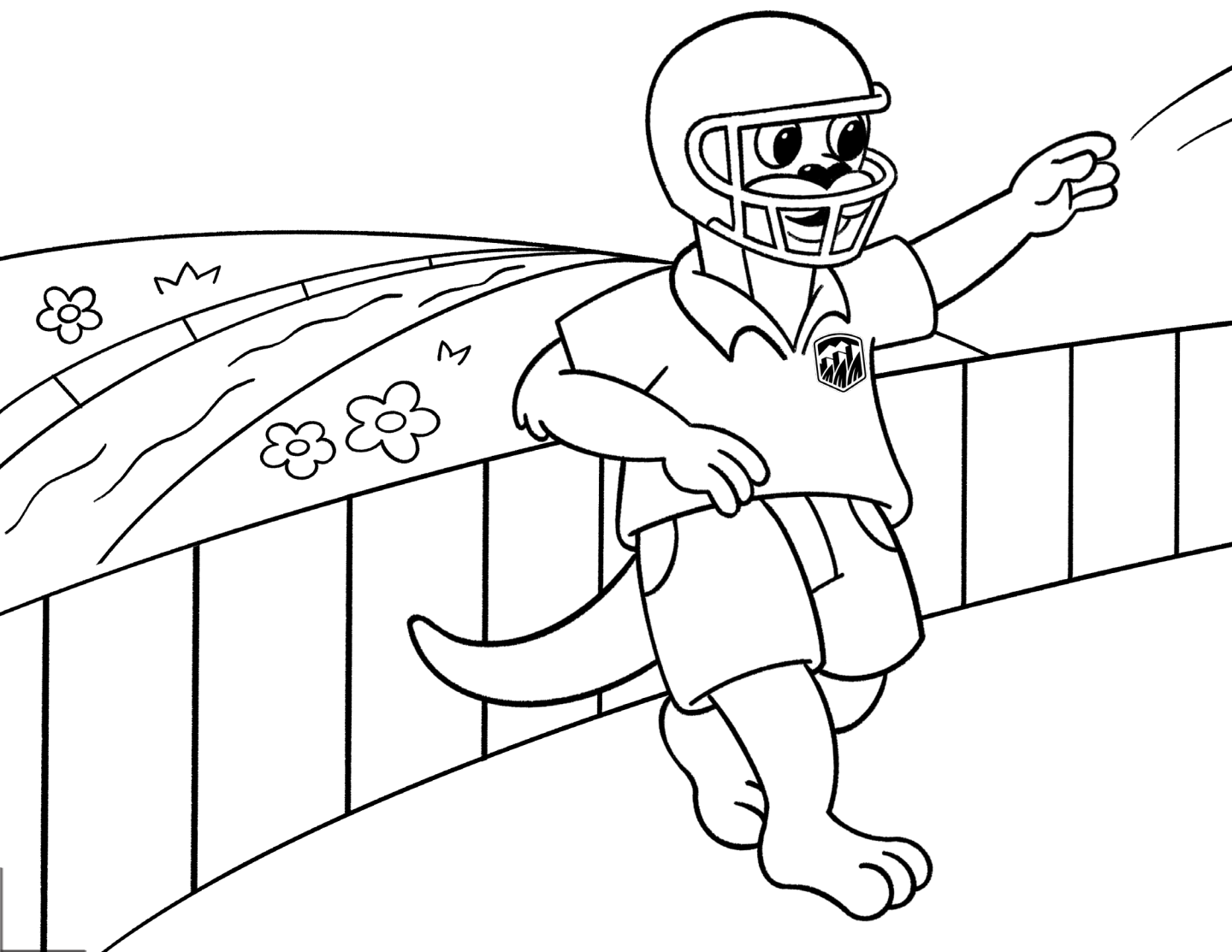


Explorar es divertido, pero nunca te acerques a un canal sin un adulto. Los canales son peligrosos y los adultos saben cómo mantenerte seguro. Camina cerca de los canales solo con adultos de confianza.

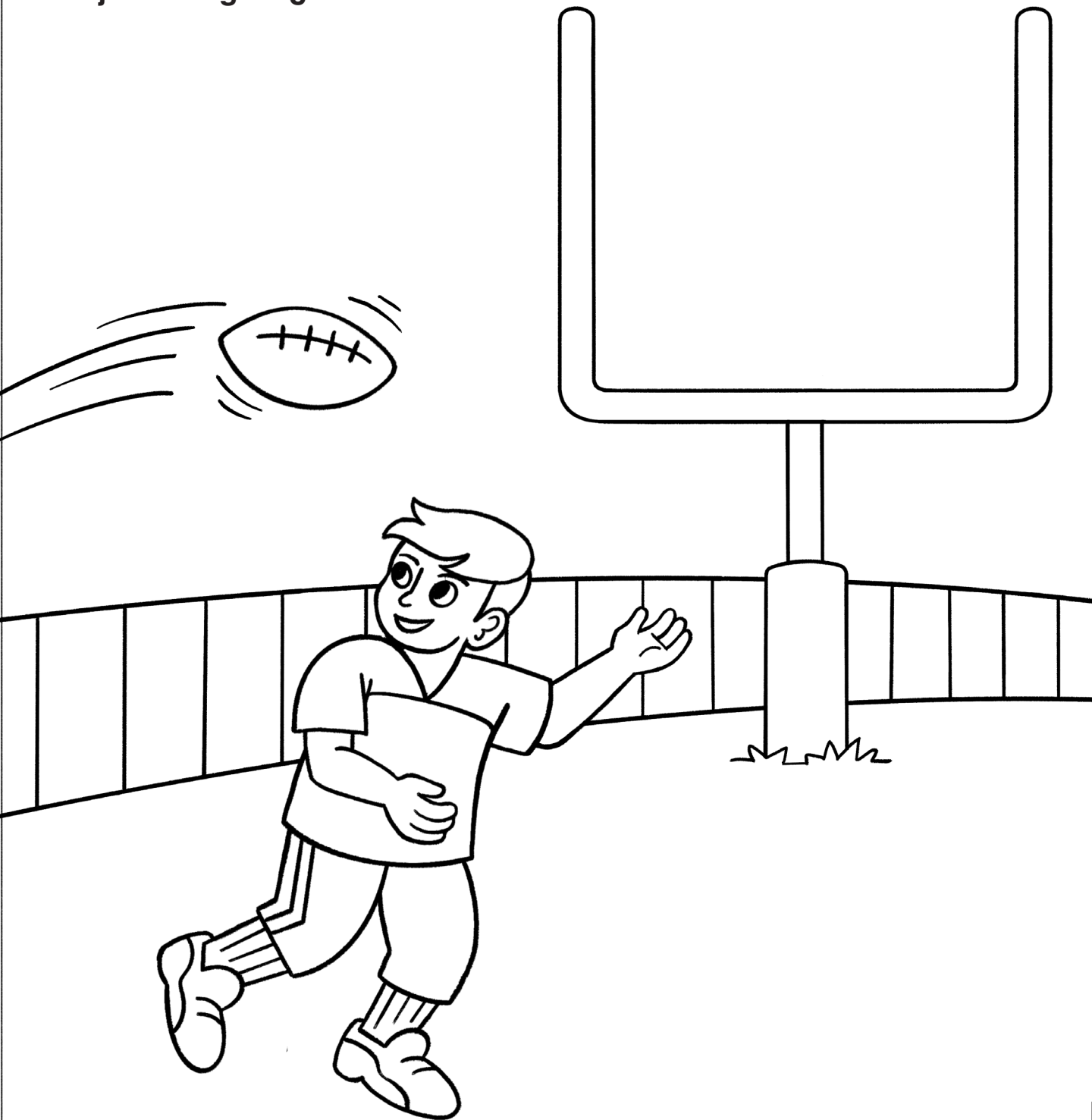
Agrega tus colores al parque de Otto, donde explorar es seguro y está lejos del agua.



Canals aren't playgrounds or football fields! Never play too close to a canal. Always keep your toys away from the edge and play your games safely far from the water. **Think of your favorite safe activity to play far from the water. Can you name three?**



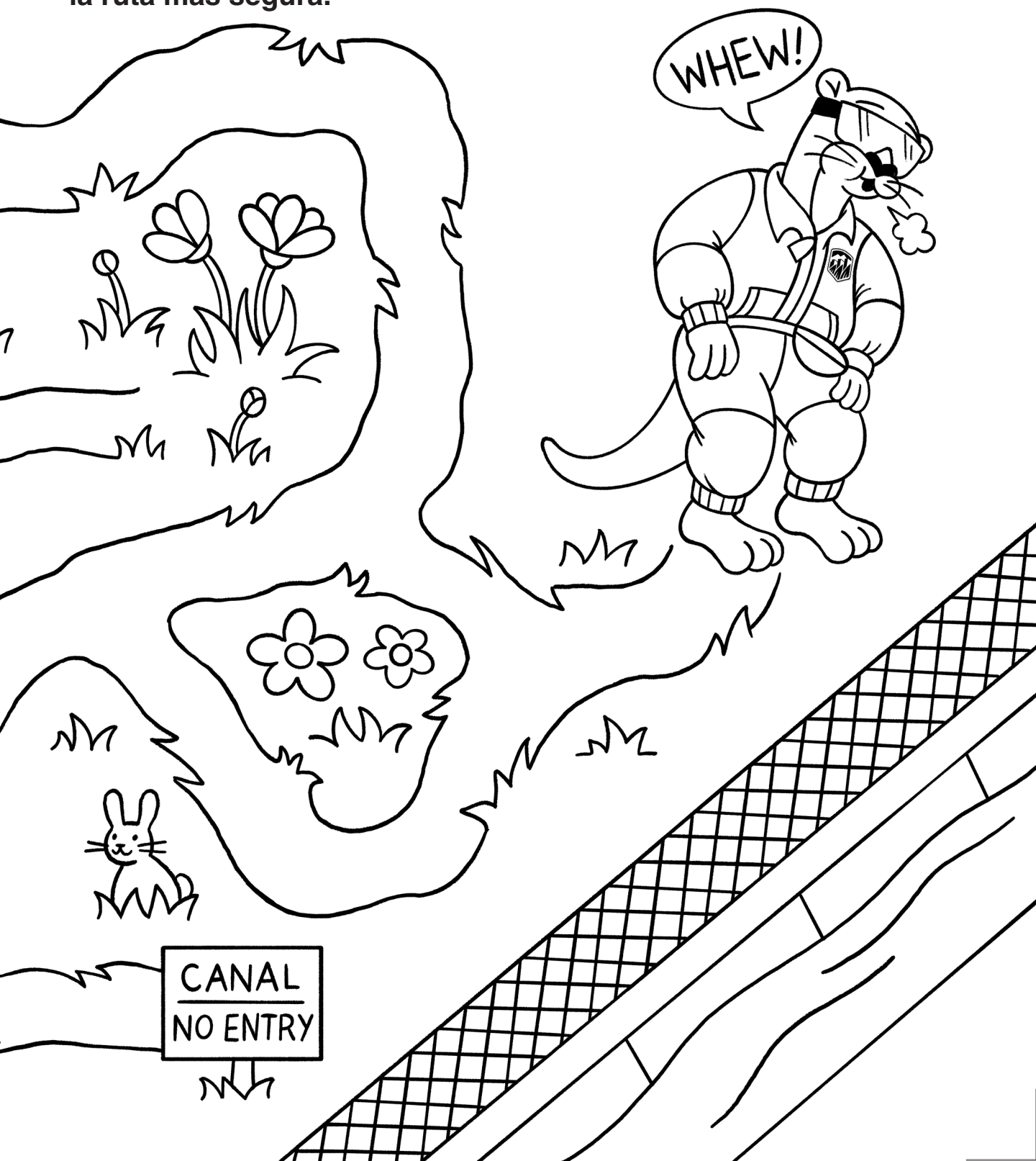
¡Los canales no son parques infantiles ni campos de fútbol! Nunca juegues demasiado cerca de un canal. Mantenga siempre sus juguetes alejados del borde y juegue sus juegos de forma segura, lejos del agua. **Piensa en tu actividad segura favorita para jugar lejos del agua. ¿Puedes nombrar tres?**



Walking near a canal can be slippery and dangerous. Never walk close to the edge! Stay on safe paths for your adventures. **Help Otto train for his marathon by guiding him on the safest route.**

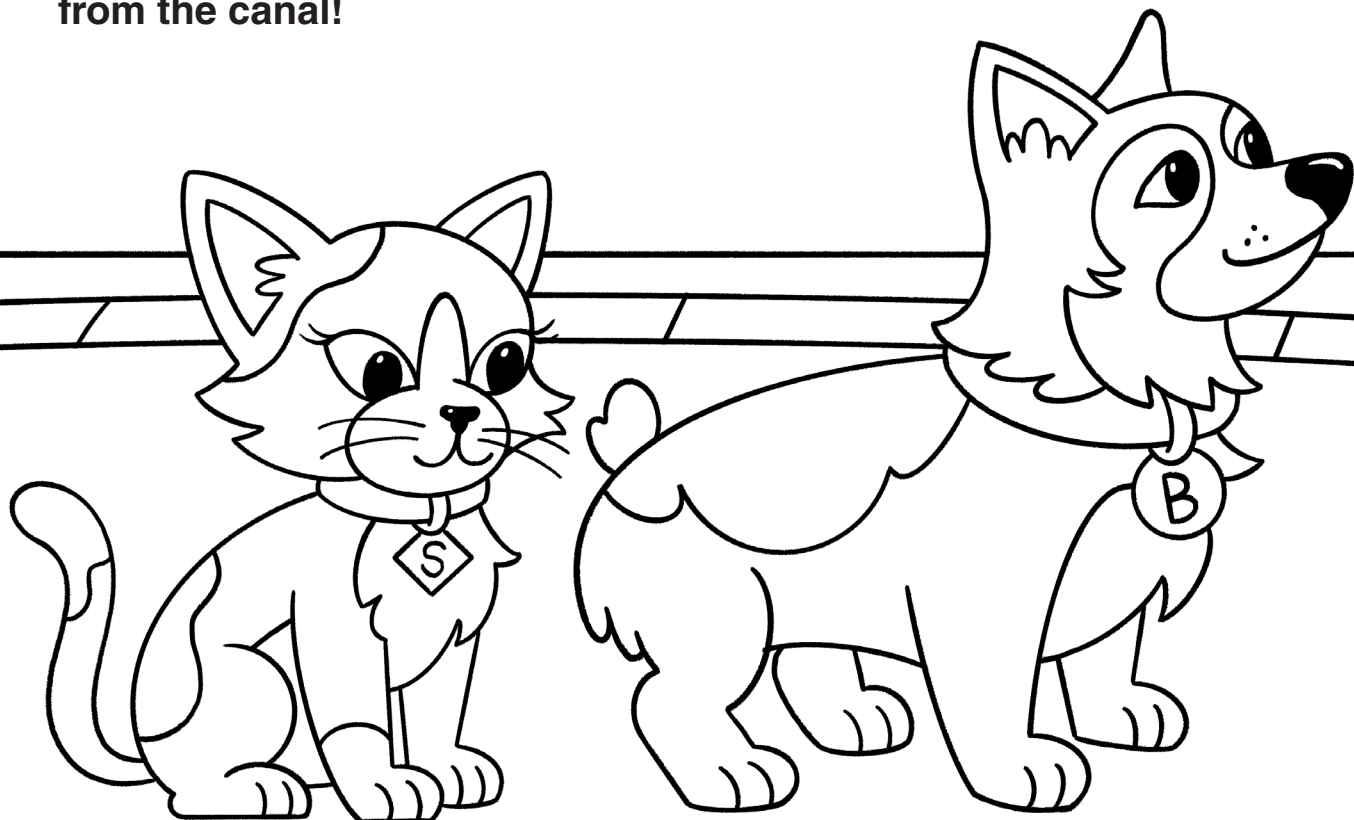


Caminar cerca de un canal puede ser resbaladizo y peligroso. ¡Nunca camines cerca del borde! Mantente en caminos seguros para tus aventuras. **Ayuda a Otto a entrenar para su maratón guiándolo por la ruta más segura.**



If a toy or pet falls into a canal, never jump in to save it. You could get hurt. Tell an adult, and they will know how to help. **Color Buck and Stella enjoying a safe spot away from the canal!**

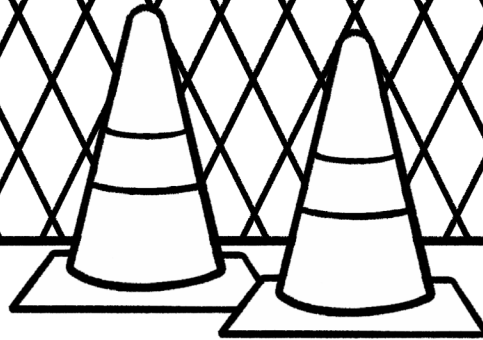
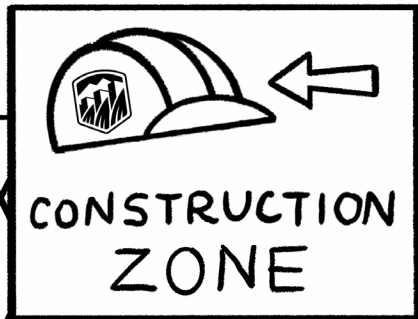
Si un juguete o una mascota cae en un canal, nunca saltes para salvarlo. Podrías lastimarte. Díselo a un adulto y él sabrá cómo ayudar. **Colorea a Buck y Stella disfrutando de un lugar seguro lejos del canal.**





Only trained professionals should go inside canals for repairs.
If you see workers, stay away and watch for “Keep Out!” signs.

**Find Otto Otter at the construction site,
and color the safety vests orange and
helmets yellow!**



Solo los profesionales capacitados deben entrar en los canales para reparaciones. Si ves trabajadores, mantente alejado y observa las señales de “¡Manténgase fuera!” **¡Encuentra a Otto Otter en el sitio de construcción y colorea los chalecos de seguridad de naranja y los cascos de amarillo!**







In emergencies, trained authorities can enter canals to rescue people or animals. They wear special gear and use tools. Never go into a canal, but these heroes are ready to help when needed.

Can you find these items?

Otto Otter

“DANGER” sign

Flippers

First Aid Kit

Goggles

En caso de emergencia, las autoridades capacitadas pueden ingresar a los canales para rescatar a personas o animales. Usan equipo especial y usan herramientas. Nunca te metas en un canal, pero estos héroes están listos para ayudar cuando sea necesario.

¿Puedes encontrar estos objetos?

Otto Otter

Señal de “PELIGRO”

Aletas

Botiquín de primeros auxilios

Gafas de buceo

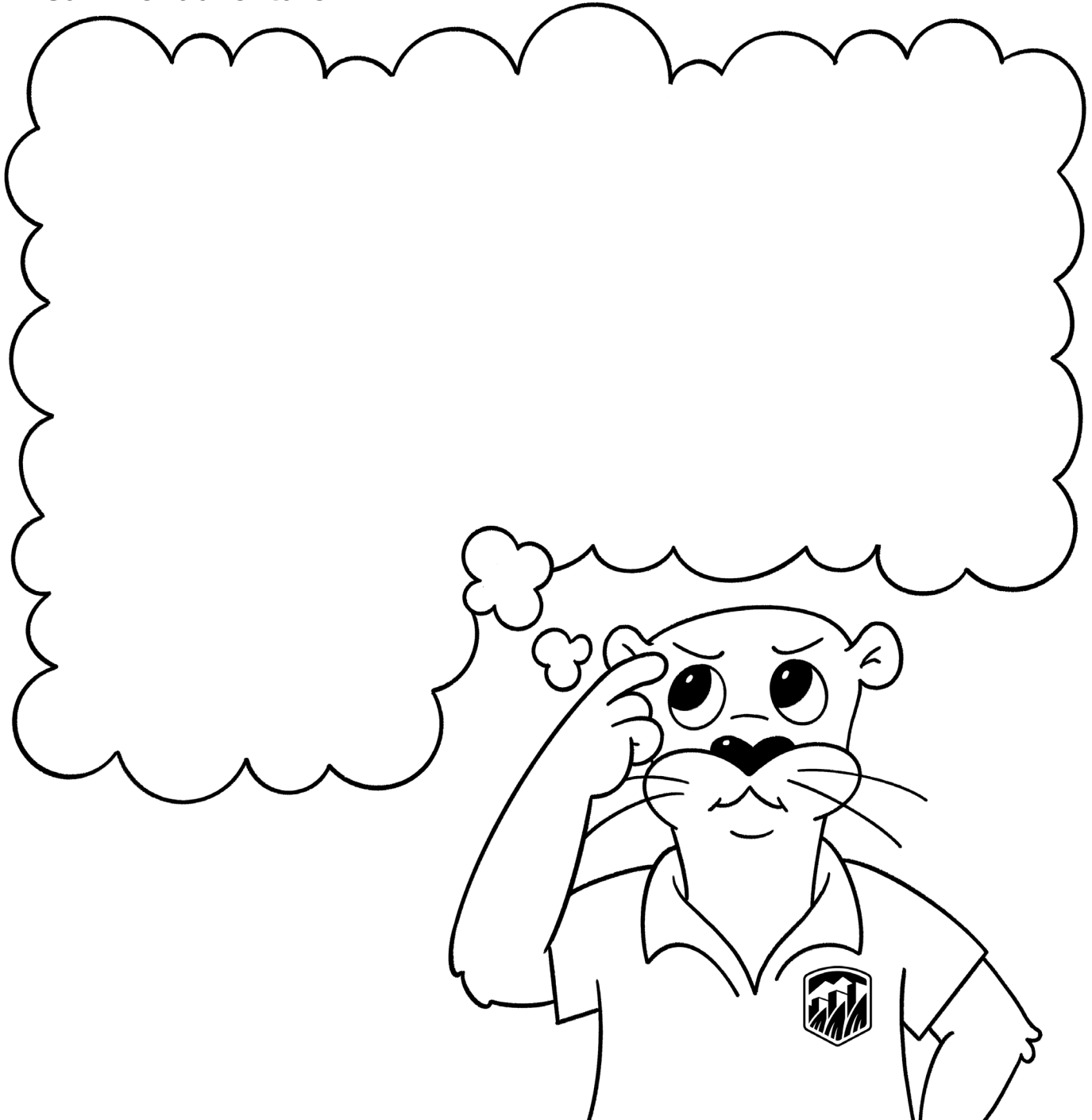


The first step to having a fun and safe day is to always follow the rules! Signs like these let us know that an area is not safe for play. Canals have these signs to help remind us to stay away. **Color in all the caution signs!**

¡El primer paso para tener un día divertido y seguro es siempre seguir las reglas! Señales como estas nos indican que un área no es segura para jugar. Los canales tienen estas señales para recordarnos que debemos mantenernos alejados. **¡Colorea todas las señales de advertencia!**

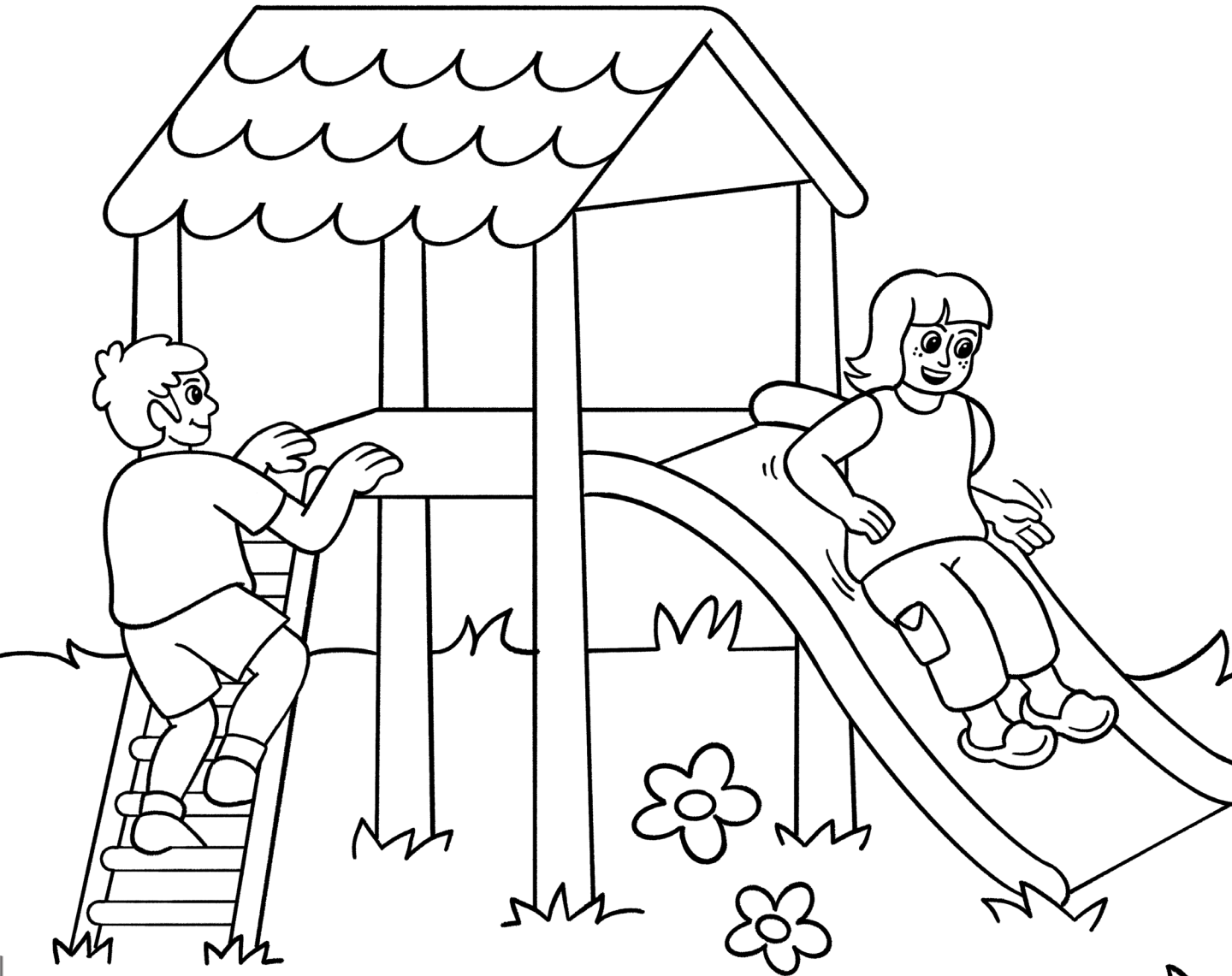
With all these rules, it may seem impossible to have fun in the sun. Let's help Otto stay cool and stay away from canals. **Suggest a fun activity for Otto's summer adventure.**

Con todas estas reglas, puede parecer imposible divertirse bajo el sol. Ayudemos a Otto a mantenerse fresco y alejado de los canales. **¡Sugiere una actividad divertida para la aventura de verano de Otto!**

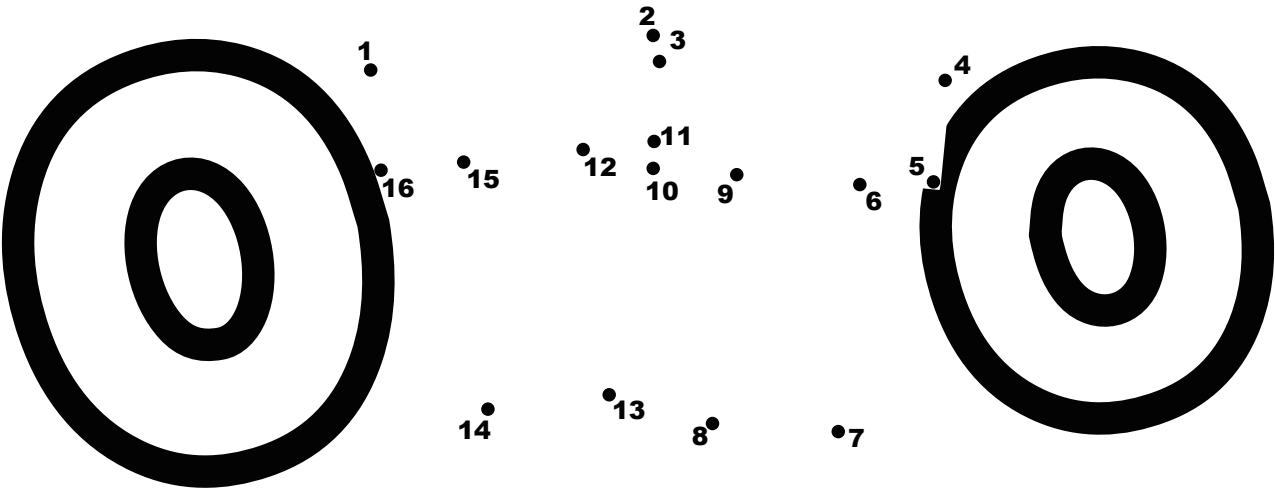


When it's hot outside, there are lots of fun ways to stay cool and active! Playgrounds have many toys you can climb on and use your imagination. **Color in the page and think of the games you play at the playground! Grab a friend to help you complete the activities on the page!**

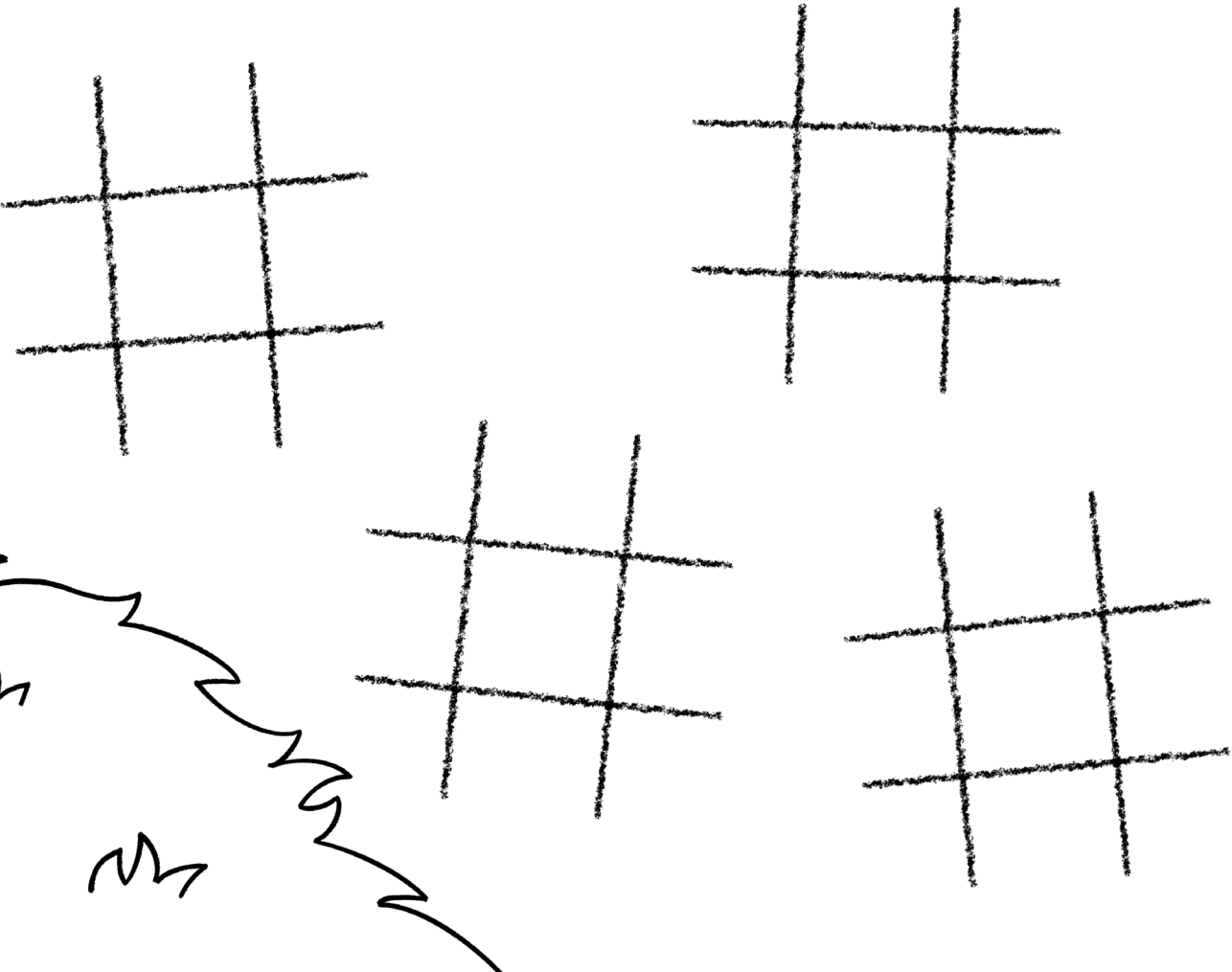
¡Cuando hace calor afuera, hay muchas formas divertidas de mantenerse fresco y activo! Los parques infantiles tienen muchos juguetes en los que puedes trepar y usar tu imaginación. **¡Colorea la página y piensa en los juegos que juegas en el parque! ¡Invita a un amigo para ayudarte a completar las actividades de la página!**



Connect the dots!
¡Conecte los puntos!



Tic-Tac-Toe!



After playing in the sun, enjoy an ice cream cone by the pool! Stay out of canals, as they can be dangerous. Swim only in safe, supervised areas. **Color in the pool scene and give Otto your favorite ice cream flavor!**

Después de jugar bajo el sol, ¡disfruta de un cono de helado junto a la piscina! Mantente alejado de los canales, ya que pueden ser peligrosos. Nade solo en áreas seguras y supervisadas. **¡Colorea la escena de la piscina y dile a Otto tu sabor de helado favorito!**

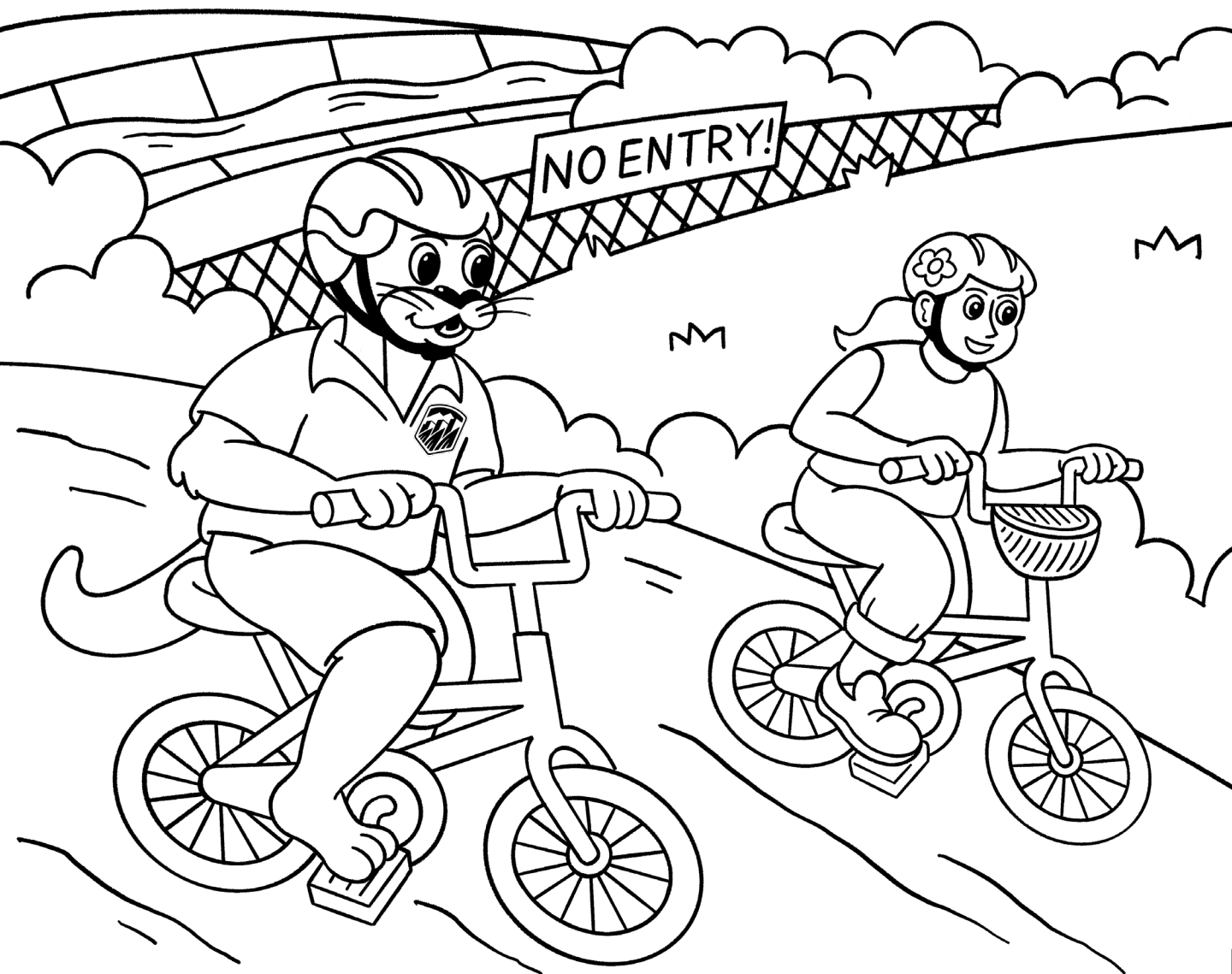


Riding bikes is another great way to stay active and cool in the summer! Remember to stay safe around canals by riding far away. Bike riding with a friend is more fun, and you'll be safer too!

Color in the coolest design on Otto's bike!

¡Montar en bicicleta es otra excelente forma de mantenerse activo y fresco en el verano! Recuerda mantenerte seguro cerca de los canales montando lejos de ellos. ¡Montar en bicicleta con un amigo es más divertido, y también estarás más seguro!

¡Colorea el diseño más genial de la bicicleta de Otto!



Thanks for joining me on my
adventure today! Please be as
responsible and safe as possible
when around canals! See you
next time, friend!

¡Gracias por acompañarme en
mi aventura hoy! ¡Por favor, sé lo
más responsable y seguro posible
cuando estés cerca de los canales!
¡Hasta la próxima, amigo!





— BUREAU OF —
RECLAMATION

Water is powerful.
Respect it. Don't risk it.

